



Ficha de Datos de Seguridad según
Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH)
Fecha de impresión 18.10.2012
revision 18.10.2012 (E) Versión 2.9
elma reinigungslösung wf

I SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

Identificador del producto

Nombre comercial

elma reinigungslösung wf

Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Usos no recomendados

Comentario

No utilizar para salpicar / pulverizar.

! Uso(s) previsto(s) recomendado(s)

Solución de limpieza, lista para usar para mecanismos de reloj desmontados y montados, así como piezas de precisión metálicas.

Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Fabricante / proveedor

ELMA Hans Schmidbauer GmbH & Co KG
Kolpingstr. 1-7, D-78224 Singen (Htbl.)
Teléfono +49 7731 882-0, Fax +49 7731 882-266
E-Mail info@elma-ultrasonic.com
Internet www.elma-ultrasonic.com

Departamento informante

Chemie/Labor: Email: chemlab@elma-ultrasonic.com
Teléfono +49 7731 882-287
Fax +49 7731 882-266

Teléfono de emergencia

Teléfono de emergencia

Vergiftungs-Informations-Zentrale Freiburg
(Sprache/Language: D, GB)
Teléfono +49 761 19240

I SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Clasificación - 67/548/CEE o 1999/45/CE

R10

N; R51/53

Xn; R65

R66

R67

! Frases R

10 Inflamable.

51/53 Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

65 Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

Elementos de la etiqueta



Ficha de Datos de Seguridad según
Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH)
Fecha de impresión 18.10.2012
revision 18.10.2012 (E) Versión 2.9
elma reinigungslösung wf

Etiquetado - 67/548/CEE o 1999/45/CE

Indicaciones sobre el etiquetado

El producto está clasificado y etiquetado según Directivas CE/ GefStoffV (legislación sobre sustancias peligrosas/RFA).

Xn Nocivo

N Peligroso para el medio ambiente



! Frases R

10	Inflamable.
51/53	Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
65	Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
66	La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
67	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

! Frases S

16	Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.
2	Manténgase fuera del alcance de los niños.
23	No respirar los vapores.
24/25	Evítese el contacto con los ojos y la piel.
61	Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
62	En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

Componentes determinantes del peligro para el etiquetado

Mezcla de hidrocarburos

Otros peligros

PBT/mPmB: ver apartado 12.

! SECCIÓN 3: Composición/ información sobre los componentes

Mezclas

! Componentes peligrosos

CAS No	EC No	Determinación	% (Peso)]	Clasificación - 67/548/CEE
64742-82-1	919-446-0	Mezcla de hidrocarburos [Hydrocarbons, C9-C12, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, aromatics (2-25%)]	90 - 100	R10; Xn R65; R66; R67; N R51/53
111-76-2	203-905-0	2-butoxietanol	< 5	Xn R20/21/22; Xi R36/38
CAS No	EC No	Determinación	% (Peso)]	Clasificación - (CE) No 1272/2008 [CLP/GHS]
64742-82-1	919-446-0	Mezcla de hidrocarburos [Hydrocarbons, C9-C12, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, aromatics (2-25%)]	90 - 100	Flam. Liq. 3, H226 / Asp. Tox. 1, H304 / STOT SE 3, H336 / , EUH066 / Aquatic Chronic 2, H411
111-76-2	203-905-0	2-butoxietanol	< 5	Acute Tox. 4, H302 / Acute Tox. 3, H311 / Acute Tox. 3, H331 / Skin Irrit. 2, H315 / Eye Irrit. 2, H319



Ficha de Datos de Seguridad según
Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH)
Fecha de impresión 18.10.2012
revision 18.10.2012 (E) Versión 2.9
elma reinigungslösung wf

REACH

CAS No	Determinación	REACH número de registro
64742-82-1	Mezcla de hidrocarburos [Hydrocarbons, C9-C12, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, aromatics (2-25%)]	01-2119458049-33

Descripción

Mezcla de hidrocarburos alifáticos, alifáticos ramificados y aromáticos (C9-12) con aditivos de jabón, de amoníaco y de alcoxiéter.

Otras indicaciones

Producto de limpieza en frío para limpiar, eliminar resina y aclarar (desoxidación) piezas metálicas de precisión.

! SECCIÓN 4: Primeros auxilios

Descripción de los primeros auxilios

Indicaciones generales

Quitarse inmediatamente la ropa manchada o empapada y retirarla de forma controlada.

Llevar el afectado al aire libre.

En caso de inhalación

Llevar el afectado al aire libre y colocarlo en posición de reposo.

Si se sienten molestias, acudir al médico.

En caso de contacto con la piel

Lavar la zona afectada con agua y jabón.

Si persisten los síntomas de irritación, acudir al médico.

En caso de contacto con los ojos

Lavar cuidadosamente y a fondo con agua abundante y acudir al médico.

En caso de ingestión

No provocar el vómito.

Requerir inmediatamente ayuda médica.

Si se ha ingerido, consultar inmediatamente al médico mostrándole el envase o la etiqueta.

Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

! Indicaciones para el médico / posibles síntomas

Vértigo, mareo

Indicaciones para el médico / posibles peligros

Peligro de aspiración pulmonar.

Peligro de sufrir edemas pulmonares y neumonía en caso de ingestión.

Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Indicaciones para el médico / posibles tratamiento

Control posterior de neumonía y edema pulmonar.

Si se ha ingerido, lavado de estomago con adición de carbón activo.

En caso de ingestión o vómitos, peligro de aspiración pulmonar.

Control médico durante un mínimo de 48 horas.

! SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

Medios de extinción

Medios de extinción apropiados

Espuma resistente a alcohol

Polvo extintor

Dióxido de carbono

Agua pulverizada



Medios de extinción no recomendables por motivos de seguridad
Chorro de agua

Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio puede(n) desprenderse:

Monóxido de carbono (CO)

Las mezclas aire-vapor inflamables son más pesadas que el aire. Inflamable incluso a largas distancias.

Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo especial de protección en caso de incendio

No respirar los gases de la explosión y/o combustión.

Otras indicaciones

Refrigerar con agua pulverizada los recipientes en peligro.

El agua de extinción debe recogerse por separado, no debe penetrar en el alcantarillado.

! SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Procurar ventilación suficiente.

Utilice la protección personal.

Mantener alejado de fuentes de ignición.

Precauciones relativas al medio ambiente

Evitar que penetre en el alcantarillado, aguas superficiales o subterráneas.

Evitar que el producto penetre en el suelo/subsuelo.

Métodos y material de contención y de limpieza

Llevar en recipientes adecuados a reciclaje o a eliminación.

Recoger con material absorbente (p. ej. tierra de diatomeas).

Referencia a otras secciones

Indicaciones relativas a manipulación segura: ver apartado 7.

Indicaciones relativas a protección personal: ver apartado 8.

Indicaciones relativas a eliminación de residuos: ver apartado 13.

! SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

Precauciones para una manipulación segura

! Indicaciones para la manipulación sin peligro

Evitar la formación de aerosol.

Abrir y manipular los recipientes con cuidado.

Mantener los recipientes herméticamente cerrados.

Procurar buena ventilación también a ras de suelo (los vapores son más pesados que el aire).

Manipular solamente en áreas bien ventiladas.

Usar aparatos resistentes a disolventes.

Limitar las cantidades de reserva en el lugar de trabajo.

! Indicaciones para la protección contra incendio y explosión

Mantener el producto lejos de fuentes de ignición.

Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.

En recipientes vacíos sin limpiar, pueden formarse mezclas inflamables.

Tomar medidas contra las cargas electrostáticas.

Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Exigencias técnicas para almacenes y recipientes

Ventilar bien los almacenes.

Almacenar siempre en los envases/embalajes originales, sin abrir.



Ficha de Datos de Seguridad según
Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH)
Fecha de impresión 18.10.2012
revision 18.10.2012 (E) Versión 2.9
elma reinigungslösung wf

Indicaciones para el almacenamiento conjunto
No almacenar junto con oxidantes.

! Indicaciones adicionales para las condiciones de almacenamiento

Guardar bajo llave e inaccesible a los niños.
Proteger de temperaturas elevadas y de los rayos solares directos.
Mantener secos y herméticamente cerrados los recipientes y guardarlos en un sitio fresco y bien ventilado.
No almacenar a temperatura superior a 25 °C.
Guardar bajo llave y permitir el acceso sólo a personas expertas y a sus delegados.

Indicaciones para la estabilidad de almacenamiento

El producto puede almacenarse hasta 24 meses.

Usos específicos finales

! Recomendación(es) para uso determinado
ningunas otras

! SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

Parámetros de control

! Componentes con valores límite a controlar en el lugar de trabajo

CAS No	Determinación	Tipo	[mg/m3]	[ppm]	Comentario
111-76-2	2-Butoxietanol	VLA, 8 horas	98	20	
		Corto plazo	245	50	vía dérmica, VLI, VLB

Valores límite de exposición profesional indicativos (91/322/CEE, 2000/39/CE, 2006/15/CE o 2009/161/UE)

CAS No	Determinación	Tipo	[mg/m3]	[ppm]	Comentario
111-76-2	2-butoxietanol	8 horas	98	20	piel
		Corto plazo	246	50	

Controles de la exposición

Protección respiratoria

Necesaria en caso de ventilación (extracción de aire) insuficiente o exposición prolongada.

Protección de las manos

Guantes resistentes a disolventes

Datos del material de los guantes [clase/tipo, grosor, tiempo de permeabilidad, duración de llevarlos puestos, resistencia al uso]: FKM, 0,4mm, >=8h.

Protección de los ojos

Gafas protectoras

Medidas de protección generales

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

No respirar los gases/vapores/aerosoles.

Medidas de higiene laboral

Disponer de lavamanos en el lugar de trabajo.

Mantener alejado de alimentos y bebidas.

Indicaciones adicionales para el diseño de instalaciones técnicas

Ventilación técnica en caso de exposición duradera.



! SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico	Color	Olor
líquido	beige claro	similar a disolventes orgánicos

Información importante en relación con la salud, la seguridad y el medio ambiente

	Valor	Temperatura	a	Método	Comentario
Valor pH en estado de entrega	no puede aplicarse				
Intervalo de ebullicion:	145 - 200 °C				
Intervalo de solidificación:	< -15 °C				
Punto de inflamación	34 - 44 °C				
Inflamabilidad sólido	no puede aplicarse				
Inflamabilidad gas	no puede aplicarse				
Temperatura de ignición	> 200 °C				
Temperatura de autoinflamación					Ninguno/a.
Límite de explosión inferior	0,6 %				
Límite de explosión superior	8,0 %				
Presión de vapor	ca. 4 hPa	20 °C			
Densidad	0,78 - 0,8 g/cm3	20 °C			
Densidad relativa del vapor (referida al aire)	> 1				
Solubilidad en agua					~8% es soluble en agua.
Coeficiente de reparto n-octanol/agua (log Kow)	ca. 3,2 - 7				Valor de los componentes hidrocarburos.
Viscosidad	ca. 1,2 mm ² /s	20 °C			
Concentración de disolvente	96 %				

Propiedades que podrían provocar un incendio

Ninguno/a.



! Peligro de explosión

No clasificado como explosivo. Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.

Otra información

Los vapores son más pesados que el aire.

! SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

Reactividad

Utilizando el producto adecuadamente, no se conocen otras reacciones peligrosas.

Los vapores pueden formar con el aire mezclas explosivas.

Estabilidad química

A temperatura ambiente, el producto es estable.

Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacción con oxidantes.

Condiciones que deben evitarse

Calor intenso y de los rayos solares directos.

Pueden formarse mezclas explosivas con el aire al calentar por encima del punto de inflamación y/o al pulverizar o nebulizar.

Materiales incompatibles

Materias que deben evitarse

Reacción con oxidantes.

Productos de descomposición peligrosos

Utilizando el producto adecuadamente, no se descompone.

! SECCIÓN 11: Información toxicológica

Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda/Irritación / Sensibilización

	Valor/Valoración	Especie	Método	Comentario
Toxicidad oral aguda	> 5000 mg/kg		ATE (acute toxicity estimate)	
Toxicidad dérmica aguda	> 5000 mg/kg		ATE (acute toxicity estimate)	
Toxicidad aguda por inhalación	> 50 mg/l ()		ATE (acute toxicity estimate)	
Irritación cutánea	El producto es ligeramente irritante (no requiere etiqueta por este concepto).			
Irritación ocular	El producto es ligeramente irritante (no requiere etiqueta por este concepto).			



Ficha de Datos de Seguridad según
Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH)
Fecha de impresión 18.10.2012
revision 18.10.2012 (E) Versión 2.9
elma reinigungslösung wf

	Valor/Valoración	Especie	Método	Comentario
Sensibilización cutánea	El producto no es sensibilizante.			

Pruebas toxicológicas (otras informaciones)

Hydrocarbons, C9-C12, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, aromatics (2-25%) : Puede provocar daños en el Sistema nervioso central (SNC) tras exposiciones prolongadas o repetidas por inhalación.
benceno: < 10 ppm.

Experiencias prácticas

El producto ejerce un efecto desengrasante sobre la piel.

! SECCIÓN 12: Información ecológica

Toxicidad

Efectos ecotóxicos

	Valor	Especie	Método	Valoración
Pece	CL50 9,6 mg/l		calculado	NOELR: 0,1 - 0,2 mg/l.
Dafnia	CE50 9,7 mg/l		calculado	NOELR: ~0,3 mg/l.
Algas	CE50 4,3 mg/l		calculado	

Persistencia y degradabilidad

Eliminación fisicoquímica 90 % Adsorción a carbón activo

Biodegradación

El producto es fácilmente degradable.

Potencial de bioacumulación

Hydrocarbons, C9-C12, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, aromatics (2-25%): Tiene el potencial de bioacumulación.
2-butoxietanol: log Kow: 0,8.

Movilidad en el suelo

Hydrocarbons, C9-C12, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, aromatics (2-25%): Flota en la superficie del agua. Se adsorbe á la tierra y tiene baja movilidad.

Resultados de la valoración PBT y mPmB

El producto no contiene ningún sustancias PBT/mPmB según la receta.

Otros efectos negativos

Ningunas otras informaciones relevantes disponibles.

Otras indicaciones ecológicas

	Valor	Método	Comentario
Valor AOX	El producto no contiene ningún halógeno orgánicamente atado según la receta.		

! Indicaciones generales

Se debe impedir que el producto pase de forma incontrolada al medio ambiente.

Se debe impedir que el producto penetre en aguas subterráneas o superficiales.



! SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

Métodos para el tratamiento de residuos

Código de residuo	Denominación del residuo
14 06 03*	Otros disolventes y mezclas de disolventes

Los residuos marcados con un asterisco se consideran residuos peligrosos de conformidad con la Directiva 91/689/CEE relativa a los residuos peligrosos.

! Recomendación para el producto

Para el reciclaje, consultar al fabricante.
No desechar con la basura doméstica. Evitar de tirar al alcantarillado.
El producto puede ser reciclado.
Incinerar en una planta incineradora adecuada, observando las normas locales en vigor.

Recomendación para los envases / embalajes

Envases/embalajes no contaminados pueden ser destinados a reciclaje.
Envases/embalajes contaminados deben ser vaciados lo mejor posible; después, tras la correspondiente limpieza, pueden ser utilizados de nuevo.

! SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

Transporte por tierra ADR/RID

UN 3295 HIDROCARBUROS LÍQUIDOS, N.E.P., 3, III, (D/E), PELIGROSAS PARA EL MEDIO AMBIENTE

Transporte por mar IMDG

UN 3295 HYDROCARBONS, LIQUID, N.O.S., 3, III

MARINE POLLUTANT: Sí

Transporte por aire ICAO/IATA-DGR

UN 3295 HYDROCARBONS, LIQUID, N.O.S., 3, III

ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS: Sí

Precauciones particulares para los usuarios

Ninguno/a.

Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

no relevante

! SECCIÓN 15: Información reglamentaria

Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Directiva VOC

Contenido VOC 96 %

Evaluación de la seguridad química

Una valoración de la seguridad química para esta mezcla no fueron hechas.

! SECCIÓN 16: Otra información

! Otras indicaciones

Estos datos se dan según nuestro conocimiento verdadero acerca de este producto. Esta hoja de datos no corresponde a una certeza en virtud de un contrato para propiedades del producto.

Indicación de modificaciones: "!" = Datos frente la versión anterior modificados.

Procedencia de los datos más importantes

Posea las medidas.

Texto de las frases R/H indicadas en el capítulo 3 (¡No la clasificación de la mezcla!)

R 10 Inflamable.



Ficha de Datos de Seguridad según
Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH)
Fecha de impresión 18.10.2012
revision 18.10.2012 (E) Versión 2.9
elma reinigungslösung wf

R 20/21/22 Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

R 36/38 Irrita los ojos y la piel.

R 51/53 Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

R 65 Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

R 66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

R 67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

EUH066 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

H226 Líquido y vapores inflamables.

H302 Nocivo en caso de ingestión.

H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias.

H311 Tóxico en contacto con la piel.

H315 Provoca irritación cutánea.

H319 Provoca irritación ocular grave.

H331 Tóxico en caso de inhalación.

H336 Puede provocar somnolencia y vértigo.

H411 Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.